

BELGISCHE SENAAT**ZITTING 1984-1985**

28 MAART 1985

**Voorstel van wet betreffende
de overheidspensioenen**

(Ingediend door de heren Delmotte, Wyninckx c.s.)

TOELICHTING

De verslechtering van de economische situatie en het steeds groter wordende gebrek aan evenwicht in de overheidsfinanciën hebben de Regering aangezet om sedert 1982 een beleid te voeren gericht op het afremmen van de stijgende pensioenlast, meer bepaald in de sector van de overheidspensioenen.

Deze doelstelling werd met name geconcretiseerd in het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982, dat de cumulatie van de rust- met een overlevingspensioen en de cumulatie van overlevingspensioenen op drastische wijze beperkt en dat beperkende regelen bevat betreffende de toegestane beroepsactiviteit voor gepensioneerden; in het koninklijk besluit nr. 219 dat de indexering van uitsluitend de overheidspensioenen beperkt voor zover deze meer bedragen dan 34 000 frank; en in de veelbesproken wet van 15 mei 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, de zogenaamde wet-Mainil.

Eigenlijk waren al deze maatregelen in de strategie van de Regering slechts een eerste stap die zou leiden tot een meer fundamentele hervorming, waarvan de krachtlijnen in mei 1983 door de Minister van Sociale Zaken werden aangegeven naar aanleiding van zijn voorstellen tot hervorming van de sociale zekerheid.

In een eerste stadium werden een aantal bakens uitgezet op de weg naar een harmonisering van de verschillende pensioenregelingen; in een tweede stadium werd op brutale wijze een einde gemaakt aan het karakter van uitgesteld loon dat het rustpensioen van de ambtenaren kenmerkt,

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1984-1985**

28 MARS 1985

**Proposition de loi relative
aux pensions du secteur public**

(Déposée par MM. Delmotte, Wyninckx et consorts)

DEVELOPPEMENTS

La détérioration de la situation économique et l'aggravation du déséquilibre des finances publiques ont incité ce Gouvernement à adopter et à appliquer depuis 1982 une politique inspirée par la volonté de limiter la croissance des charges de pension et cela, plus particulièrement, dans le secteur public.

Cet objectif a été notamment concrétisé par l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 lequel limite de façon drastique le cumul d'une pension de retraite et de survie et le cumul de pensions de survie et comporte des règles restrictives en matière d'activité professionnelle autorisée aux retraités, par l'arrêté royal n° 219 lequel limite l'indexation des seules pensions du secteur public lorsque celles-ci dépassent le montant de 34 000 francs et par la fameuse loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, dite loi Mainil.

En fait, toutes ces dispositions devaient constituer dans le cadre de la stratégie gouvernementale une première étape laquelle devait préparer une réforme bien plus fondamentale dont les lignes de force ont été dévoilées par le Ministre des Affaires sociales en mai 1983 dans ses propositions de réforme de la sécurité sociale.

Dans un premier stade, on jetait certains jalons dans la voie d'une harmonisation des différents régimes de pensions; dans une deuxième étape, on mettait fin brutalement au caractère de traitement différé attaché à la pension de retraite des agents du secteur public par le biais d'un

door hun pensioenregeling af te stemmen op die van de werknemers. Dit betekent in feite dat men zowel de wijze van berekening van het pensioen over de laatste vijf jaar als de uniforme grondslag van 75 pct. op de helling wou zetten.

Deze strategie werd gedwarsboord door de staking in de overheidssector van september 1983, aangezien de Regering gedwongen werd af te zien van de idee van een fundamentele hervorming van de pensioenregeling in de overheidssector en van haar voornemen om te raken aan het karakter van uitgesteld loon.

De tekst die na deze staking door de Regering werd opgesteld, toont inderdaad duidelijk aan dat in het kader van de interprofessionele onderhandelingen over de hervorming van de sociale zekerheid de discussie nog enkel betrekking zal hebben op de verschillende pensioenregelingen van de particuliere sector. Bovendien wordt niet geraakt aan het beginsel dat de bijdragen die op de wedden van de ambtenaren worden ingehouden, moeten dienen voor de financiering van de pensioenen der rechthebbenden. Het voorziene overschot van de opbrengst van deze bijdragen, vergeleken met de last der overlevingspensioenen, wordt echter jaarlijks in de wet houdende de begroting van de Pensioenen bestemd voor uitgaven waarin deze wet voorziet. Dit betekent dus dat het pensioen van de ambtenaren zijn karakter van uitgesteld loon behoudt.

Tenslotte bepaalde de regeringsverklaring dat het koninklijk besluit nr. 30 zou worden herzien ten einde een oplossing te vinden voor een aantal moeilijke sociale situaties die het gevolg zijn van dit koninklijk besluit. Tijdens het Senaatsdebat over het wetsontwerp houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen heeft de heer Mainil, Staatssecretaris voor de Pensioenen, overigens toegegeven dat de overheidssector een belangrijk deel heeft gedragen van de besparingen die in het kader van de machtigingsbesluiten werden gerealiseerd. Dat aandeel wordt geraamd op 6,6 miljard in 1984. Het zal jaarlijks stijgen en 10 miljard bereiken in 1988. Ondanks de verbintenis die de Regering in haar verklaring heeft aangegaan, is het koninklijk besluit nr. 30 nog steeds niet herzien. De Regering handhaafde bovendien het doel dat ze zich in een eerste stadium had gesteld, nl. het tot stand brengen van een bepaalde harmonisering in de onderscheiden pensioenregelingen.

Die doelstelling werd bereikt in de wet van 15 mei 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen. Men dient hierbij echter vast te stellen dat deze wet aan geen enkele eis tegemoetkwam en dat ze zelfs door alle belanghebbenden en door de representatieve ambtenarenorganisaties onvoorwaardelijk werd afgewezen.

Anderzijds heeft de Koninklijke Commissie ter voorbereiding van de codificering, de harmonisering en de vereenvoudiging van de sociale zekerheid in het kader van de algemene hervorming van die wetgeving, zich met een grote meerderheid uitgesproken voor het behoud van de specificiteit van de drie huidige regelingen, d.w.z. de pensioenregeling voor de werknemers, die voor de zelfstandigen en die voor de openbare diensten.

alignement de leur système de pension sur celui des travailleurs salariés. Cela signifiait en clair qu'on voulait remettre en cause le système de calcul de la pension sur les cinq dernières années de même que le taux uniforme de 75 p.c. pour ce même secteur.

Cette stratégie a été mise en échec par la grève du secteur public de septembre 1983 puisque le Gouvernement a été contraint d'abandonner l'idée d'une réforme fondamentale du système de pensions du secteur public et la remise en cause de son caractère de traitement différé.

Le texte élaboré par le Gouvernement au lendemain de cette grève indique en effet clairement que la discussion, dans le cadre de la négociation interprofessionnelle sur la réforme de la sécurité sociale, sera limitée aux seuls régimes de pensions du secteur privé. D'autre part, le principe de l'affectation des cotisations retenues sur le traitement des agents des services publics au financement des pensions des ayants droit est maintenu. Mais l'excédent prévisible du produit de cette cotisation par rapport à la charge des pensions de survie est, chaque année, dans la loi contenant le budget des pensions, affecté à des dépenses prévues par ce budget. Ceci signifie donc que la retraite des agents du secteur public conserve son caractère de traitement différé.

Enfin, la déclaration du Gouvernement prévoyait un réexamen de l'arrêté royal n° 30 pour rencontrer les situations sociales difficiles provoquées par cet arrêté. Lors de l'examen par le Sénat du projet de loi portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, le Secrétaire d'Etat aux Pensions, M. Mainil, a d'ailleurs reconnu le fait que le secteur public a supporté une part importante des économies réalisées dans le cadre des arrêtés de pouvoirs spéciaux. Cette part est estimée à 6,6 milliards en 1984 et elle croîtra d'année en année pour atteindre 10 milliards en 1988. Or, malgré l'engagement contenu dans sa déclaration, le Gouvernement n'a procédé à aucune révision de l'arrêté royal n° 30. De plus, il a maintenu l'objectif qu'il s'était fixé dans une première étape, à savoir une certaine harmonisation des différents régimes de pensions.

Cet objectif a été réalisé par la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions. Or, il faut bien constater qu'une telle législation ne répondait à aucune revendication et qu'elle a même été rejetée de façon catégorique par l'ensemble des intéressés et par les organisations représentatives des agents du secteur public.

D'autre part, la grande majorité de la Commission royale chargée de préparer la codification, l'harmonisation et la simplification de la législation relative à la sécurité sociale dans le cadre de la réforme globale de celle-ci, s'est prononcée en faveur du maintien de la spécificité des trois régimes actuels, à savoir celui des travailleurs salariés, celui des travailleurs indépendants et celui des travailleurs du secteur public.

Dit wetsvoorstel strekt ertoe om, rekening houdende met de specificiteit van de regeling voor de overlevingspensioenen, wijzigingen aan te brengen in een aantal bepalingen van het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982 tot wijziging van de wetgeving betreffende de pensioenen van de overheidssector en van de wet van 15 maart 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen.

Deze wijzigingen hebben vooral betrekking op :

- de wijze van berekening van het overlevingspensioen;
- het minimumbedrag van de rust- en overlevingspensioenen;
- de cumulatie van de overlevingspensioenen;
- de cumulatie van een overlevingspensioen met een rustpensioen;
- de cumulatie van een pensioen met een beroepsactiviteit.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen heeft de wijze van berekenen van het overlevingspensioen grondig gewijzigd door daarbij uit te gaan van de vigerende wetgeving in de regeling voor de werknemers. Het heeft verder de verhogingen van het overlevingspensioen wegens kinderlast afgeschaft.

Artikel 1 van dit wetsvoorstel heeft tot doel :

- de berekeningswijze vastgelegd in het koninklijk besluit nr. 254 van 12 maart 1936, zoals die is gewijzigd door de nadien volgende wetgevingen, opnieuw in te voeren;
- het minimumbedrag van 95 400 frank te verhogen tot 115 425 frank, wat neerkomt op 75 pct. van de gewaarborgde minimumwedde in de overheidssector en de koppeling van dit minimumbedrag aan de evolutie van deze gewaarborgde minimumwedde;
- opnieuw te voorzien in een vermeerdering van het overlevingspensioen, wanneer er kinderen zijn.

Artikel 2

Artikel 12 van dezelfde wet van 15 mei 1984 dat betrekking heeft op de berekeningswijze van het wezenpensioen, heeft, wegens de nieuwe berekeningswijze voor het overlevingspensioen, het bijkomende percentage per kind ten laste geschrapt.

Daar dit wetsvoorstel onder meer tot doel heeft de vroegere berekeningswijze voor het overlevingspensioen evenals de verhogingen wegens kinderlast opnieuw in te voeren, voorziet artikel 2 opnieuw in de verhoging van het pensioen-

La présente proposition de loi a dès lors pour objet, tenant compte de la spécificité du système de pensions des agents du secteur public, de modifier certaines dispositions de l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 modifiant la législation relative aux pensions du secteur public et de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions.

Ces modifications concernent plus particulièrement :

- le mode de calcul de la pension de survie;
- le montant minimum des pensions de retraite et de survie;
- le cumul d'une pension de survie;
- le cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite;
- le cumul d'une pension avec une activité professionnelle.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

L'article 4 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, a modifié fondamentalement le mode de calcul de la pension de survie en s'inspirant de la législation en vigueur dans le régime des salariés. Il a d'autre part supprimé les accroissements de la pension de survie du chef de l'existence d'enfants.

L'article 1^{er} de cette proposition de loi a pour objet :

- de réintroduire le mode de calcul prévu par l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936 tel qu'il a été modifié par les législations subséquentes;
- de porter le taux minimum de 95 400 francs à 115 425 francs soit à 75 p.c. de la rémunération minimale garantie dans le secteur public et de lier le taux minimum à l'évolution de cette rémunération minimale garantie;
- de prévoir à nouveau les majorations de la pension de survie du chef de l'existence d'enfants.

Article 2

L'article 12 de la même loi du 15 mai 1984 concernant le mode de calcul de la pension d'orphelin a supprimé, en raison du nouveau mode de calcul de la pension de survie, le pourcentage d'augmentation par enfant à charge.

La proposition de loi ayant notamment pour objet de réintroduire l'ancien mode de calcul de la pension de survie et les accroissements qui étaient prévus du chef de l'existence d'enfants, cet article 2 réintroduit dès lors la majoration du

bedrag van de langstlevende echtgenoot, wanneer er meer dan drie wezen zijn, zoals was bepaald in artikel 15, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 254 van 12 maart 1936.

Artikel 3

Vóór de uitvaardiging van het koninklijk besluit nr. 30 van 30 maart 1982 tot wijziging van de wetgeving betreffende de pensioenen van de overheidssector was het, weliswaar met enige beperkingen, mogelijk overlevingspensioenen uit opeenvolgende huwelijken te cumuleren. Dat is een redelijk principe wanneer men er rekening mee houdt dat de overledenen tijdens de gehele duur van hun loopbaan een bepaald percentage van hun wedde hebben afgedragen voor dit overlevingspensioen ten einde hun weduwe in staat te stellen in haar behoeften te voorzien.

Artikel 8 van het koninklijk besluit nr. 30 heeft een einde gemaakt aan die cumulatiemogelijkheid door enkel de uitbetaling van het hoogste pensioen toe te staan; er werd evenwel voorzien in een aantal overgangsbepalingen voor de gevallen waarin op 30 juni 1982 een dergelijke cumulatie bestond. Artikel 16 van de wet van 15 mei 1984 bevestigt deze maatregelen.

Dit wetsvoorstel beoogt opnieuw een zekere cumulatiemogelijkheid in te voeren, in overeenstemming met de geest van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, door het huidig verbod tot cumulatie te vervangen door een beperking van de cumulatie tot een absoluut bedrag, vastgesteld op 50 pct. van de maximumwedde van secretaris-generaal van een ministerie.

Artikel 4

De wet van 15 mei 1984 heeft een onderscheid ingevoerd in de minimumbedragen al naargelang het gaat om gepensioneerden met gezinslast of om alleenstaande gepensioneerden.

Dit wetsvoorstel wil dit onderscheid opheffen en voorts het minimumbedrag van het rustpensioen, dat wegens leeftijd of anciënniteit wordt uitgekeerd, optrekken tot het niveau van de minimum gewaarborgde wedde in de openbare sector.

Artikel 5

De wet van 15 mei 1984 heeft een ingewikkelde regeling ingevoerd voor de vaststelling van het minimumpensioenbedrag aan personen die wegens lichamelijke ongeschiktheid op rust zijn gesteld. De wet voorziet in twee determinerende criteria voor het vaststellen van dit bedrag, met name de gezinslast en de invaliditeitsgraad. Deze criteria bestonden niet in de vroegere regeling, die forfaitair van aard was.

Dit wetsvoorstel heeft tot doel deze ingewikkelde regeling af te schaffen en opnieuw één enkel, forfaitair vastgesteld

montant de la pension de conjoint survivant lorsqu'il existe plus de trois orphelins, telle qu'elle était fixée par l'article 15, deuxième alinéa de l'arrêté royal n° 254 du 12 mars 1936.

Article 3

Avant l'arrêté royal n° 30 du 30 mars 1982 modifiant la législation relative aux pensions du secteur public, le cumul des pensions de survie résultant de mariages successifs était autorisé sous réserve de certaines limitations. Un tel principe était équitable si l'on tient compte du fait que les défunts ont versé pendant toute leur carrière un pourcentage déterminé de leur traitement pour la constitution de cette pension de survie qui devait permettre à leur veuve de subvenir à ses besoins.

L'article 8 de l'arrêté royal n° 30 a mis fin à de tels cumuls en n'autorisant plus que le paiement de la pension la plus élevée, sous réserve de certaines mesures transitoires lorsque ces situations de cumul existaient au 30 juin 1982. L'article 16 de la loi du 15 mai 1984 confirme ces dispositions.

La présente proposition de loi a pour objet de réintroduire une certaine possibilité de cumul, conformément à l'esprit de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, en remplaçant la règle actuelle par une limitation à un plafond absolu, soit 50 p.c. du traitement maximum de secrétaire général d'un Ministère.

Article 4

La loi du 15 mai 1984 a introduit une distinction dans les montants du minimum selon qu'il s'agit de retraités avec charge de famille ou de retraités isolés.

La présente proposition de loi a pour objet d'une part de supprimer cette distinction et d'autre part de fixer le montant minimum des pensions de retraite pour raison d'âge ou d'ancienneté au niveau du traitement minimum garanti dans le secteur public.

Article 5

La loi du 15 mai 1984 a instauré un système complexe de fixation du montant minimum des pensions allouées aux personnes mises à la retraite pour cause d'incapacité physique. Elle prévoit deux critères déterminants pour fixer le niveau du minimum, soit l'existence d'une charge de famille et le degré d'invalidité. Ces critères n'existaient pas dans le régime antérieur, lequel était forfaitaire.

La présente proposition de loi a pour objet de supprimer ce système complexe et d'en revenir à un seul montant

minimumbedrag in te voeren, zonder rekening te houden met de gezinstoestand. Dat minimumbedrag komt overeen met de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector.

Artikel 6

Artikel 32 van de wet van 15 mei 1984 heeft het bedrag van het jaarlijks overlevingspensioen voor de langstlevende echtgenoot vastgesteld op 102 200 frank.

Dit artikel strekt ertoe dit bedrag te brengen op 75 pct. van de gewaarborgde jaarlijkse minimumwedde in de openbare sector.

Artikel 7

Het koninklijk besluit nr. 30 heeft een relatieve grens ingesteld voor het cumuleren door een zelfde persoon van een overlevingspensioen met een rustpensioen. Deze maatregel werd ingegeven door de beperkingen die in de sector van de werknemers werden ingevoerd. Artikel 40bis dat in de wet van 5 augustus 1978 werd ingevoegd, bepaalt immers dat in de openbare sector overlevingspensioenen slechts gecumuleerd mogen worden met rustpensioenen ten belope van een bedrag dat gelijk is aan 110 pct. van de helft van de maximumwedde op de weddeschaal verbonden aan de laatste graad van de overleden echtgenoot; met andere woorden, aan 55 pct. van de maximumwedde verbonden aan de laatste graad van de overleden echtgenoot. Het koninklijk besluit nr. 30 heeft zware gevolgen, onder meer voor de gevallen waarin kleine pensioenen worden gecumuleerd. Artikel 7 heeft tot doel een einde te maken aan de onrechtvaardige situaties veroorzaakt door het koninklijk besluit nr. 30. Het beoogt de huidige beperking op de cumulatie van een rust- met een overlevingspensioen, nl. 110 pct. van het maximumbedrag van het overlevingspensioen, te vervangen door een absoluut bedrag dat overeenstemt met 50 pct. van de maximumwedde van secretaris-generaal van een ministerie.

Artikel 8

Dit artikel stelt een nieuwe regeling voor inzake de cumulatie van een pensioen met een beroepsactiviteit.

Volgens de bestaande regeling wordt het pensioen verminderd of geschorst wanneer de inkomsten uit de beroepsactiviteit een bepaald bedrag overschrijden.

Volgens dit voorstel zou het pensioen verminderd of geschorst worden, wanneer de samengevoegde inkomsten uit het pensioen en de beroepsactiviteit een bepaald bedrag overschrijden.

Artikel 9

Dit artikel verleent aan de Koning de bevoegdheid om de wetten en verordeningen in verband met het overheidspensioen in overeenstemming te brengen met de nieuwe bepalingen.

minimum de type forfaitaire sans distinction selon la situation de famille. Ce montant minimum correspond au traitement minimum garanti dans le secteur public.

Article 6

L'article 32 de la loi du 15 mai 1984 a fixé le montant minimum annuel de la pension de survie allouée au conjoint survivant à 102 200 francs.

Le présent article de la proposition de loi a pour objet de porter ce montant à 75 p.c. du traitement annuel minimum garanti dans le secteur public.

Article 7

L'arrêté royal n° 30 a instauré une limite relative en ce qui concerne le cumul d'une pension de survie avec une pension de retraite dans le chef d'une même personne. Cette mesure s'inspire des limitations instaurées dans le secteur des travailleurs salariés. En effet, l'article 40bis inséré dans la loi du 5 août 1978 dispose que les pensions de survie ne peuvent être cumulées avec des pensions de retraite dans le secteur public qu'à concurrence d'un montant égal à 110 p.c. de la moitié du traitement maximum de l'échelle barémique attachée au dernier grade du mari défunt; en d'autres termes, à 55 p.c. du traitement maximum du dernier grade du mari défunt. L'arrêté royal n° 30 est lourd de conséquences notamment en cas de cumul de pensions modestes. La présente disposition vise à remédier aux situations inévitables provoquées par l'arrêté royal n° 30. Elle a pour objet de remplacer la limite actuelle de cumul d'une pension de retraite et de survie, soit 110 p.c. du montant maximum de la pension de survie, par un plafond absolu correspondant à 50 p.c. du traitement maximum de secrétaire général d'un ministère.

Article 8

Cet article propose de nouvelles règles en matière de cumul d'une pension avec une activité professionnelle.

La réglementation actuelle prévoit la réduction ou la suspension de la pension lorsque les revenus provenant de l'activité professionnelle dépassent un montant déterminé.

En vertu de la présente proposition, la pension serait réduite ou suspendue si les revenus cumulés provenant de la pension et de l'activité professionnelle dépassent un montant déterminé.

Article 9

Cet article permet au Roi de mettre en concordance les textes légaux et réglementaires relatifs aux pensions du secteur public, compte tenu des nouvelles dispositions.

F. DELMOTTE.
J. WYNINCKX.

VOORSTEL VAN WET**Artikel 1**

Artikel 4 van de wet van 15 mei 1984 houdende de maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen wordt vervangen als volgt:

«§ 1. Het overlevingspensioen wordt berekend op grond van de gemiddelde wedde van de laatste vijf jaar, naar rato van 30 pct. voor de eerste twintig jaren of voor alle jaren als hun totaal aantal kleiner is dan twintig, en van een bijkomend 1 pct. voor elk jaar boven de twintig jaar.

Wanneer het overlevingspensioen kleiner is dan 75 pct. van de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector, wordt het berekend naar rato van 40 pct. voor de eerste dertig jaren of voor alle jaren als hun totaal aantal kleiner is dan dertig en van een bijkomend 1 pct. voor elk jaar boven de dertig jaar, zonder dat het aldus vastgestelde bedrag de bovengenoemde som mag overschrijden.

§ 2. Indien er wettige of gewettigde kinderen zijn jonger dan achttien jaar, wordt het overlevingspensioen verhoogd naar rato van 5 pct. van de som die als berekeningsgrondslag van het pensioen heeft gediend voor het eerste kind, van 3 pct. voor het tweede kind en van 2 pct. voor elk van de volgende kinderen. De leeftijd van 18 jaar wordt vervangen door die van 25 jaar in de gevallen waarin er nog recht op kinderbijslag bestaat ingevolge de wetgeving op de kinderbijslag voor werknemers.

§ 3. Het overlevingspensioen mag in geen enkel geval hoger zijn dan 50 pct. van de maximumwedde van secretaris-generaal van een ministerie en wordt, afgezien van de verhogingen wegens kinderlast, beperkt tot 50 pct. van de wedde die tot grondslag van de uitbetaling heeft gediend.»

Art. 2

Artikel 12 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«Het pensioen van een wees wordt vastgesteld op zes tiende van een overlevingspensioen, berekend overeenkomstig artikel 4; dat van twee wezen bedraagt acht tiende van hetzelfde pensioen; dat van drie of meer wezen is gelijk aan het gehele pensioen.

Het aldus vastgestelde pensioen wordt verhoogd met 5 pct. van de wedde die als grondslag heeft gediend voor de vierde wees, met 3 pct. voor de vijfde en met 2 pct. voor elk van de overige wezen.»

Art. 3

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

PROPOSITION DE LOI**Article 1^{er}**

L'article 4 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 1^{er}. La pension de survie est calculée sur la base de la moyenne des traitements des cinq dernières années, à raison de 30 p.c. pour les vingt premières années ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à vingt et de 1 p.c. supplémentaire pour chacune des années au-delà de vingt.

Lorsque la pension de survie n'atteint pas 75 p.c. de la rémunération minimale garantie dans le secteur public, elle est calculée à raison de 40 p.c. pour les trente premières années ou pour toutes les années si leur nombre total est inférieur à trente et de 1 p.c. supplémentaire pour chacune des années au-delà de trente, sans que le montant ainsi établi puisse dépasser la somme précitée.

§ 2. La pension de survie est augmentée du chef des enfants légitimes ou légitimés âgés de moins de 18 ans, à raison, pour le 1^{er} enfant, de 5 p.c. de la somme qui a servi de base au calcul de la pension, pour le second de 3 p.c., pour chacun des autres de 2 p.c. L'âge de 18 ans est remplacé par celui de 25 ans dans les cas où existe un droit aux allocations familiales en exécution de la législation relative aux allocations familiales des travailleurs salariés.

§ 3. La pension de survie ne peut en aucun cas être supérieure à 50 p.c. du traitement maximum de secrétaire général d'un ministère et est limitée, sans les accroissements du chef d'enfants, à 50 p.c. du traitement qui a servi de base à sa liquidation.»

Art. 2

L'article 12 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

«La pension d'un orphelin est fixée aux 6/10 d'une pension de survie calculée conformément à l'article 4; celle de deux orphelins atteint les 8/10 de la même pension; celle de trois orphelins et plus est égale à la pension entière.

La pension ainsi établie s'accroît de 5 p.c. du traitement de base pour le quatrième orphelin, de 3 p.c. pour le cinquième et de 2 p.c. pour chacun des autres.»

Art. 3

L'article 16 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Indien de langstlevende of de uit de echt gescheiden echtgenoot uit hoofde van opeenvolgende huwelijken als rechtverkrijgende aanspraak kan maken op meer dan een van de pensioenen bedoeld in artikel 38 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, mag het totaal van deze pensioenen niet hoger zijn dan 50 pct. van de maximumwedde van secretaris-generaal van een ministerie, onverminderd de verhogingen wegens kinderlast.

Voor de toepassing van bovenbedoeld maximumbedrag worden pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, uitkeringen en andere als overlevingspensioen geldende voordelen samengeteld.

De verminderingen die het gevolg zijn van de toepassing van dit artikel, worden toegepast overeenkomstig de door de Koning te stellen regels. »

Art. 4

Artikel 28 van de dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De pensioenen toegekend aan personen op rust gesteld wegens hun leeftijd of anciënniteit, mogen, wanneer de gerechtigde de leeftijd van 60 jaar bereikt, niet minder bedragen dan de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector. »

Art. 5

De artikelen 29, 30 en 31 van dezelfde wet worden vervangen als volgt :

« De pensioenen toegekend aan personen die op rust gesteld worden wegens lichamelijke ongeschiktheid of die ambtshalve op pensioen gesteld worden overeenkomstig artikel 83 van de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen, mogen niet minder bedragen dan de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector. »

Art. 6

Artikel 32 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt :

« De aan de langstlevende echtgenoten toegekende overlevingspensioenen mogen niet minder bedragen dan 75 pct. van de gewaarborgde minimumwedde in de openbare sector. »

Art. 7

Artikel 40bis, ingevoegd in de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen door

« Si le conjoint survivant ou divorcé peut, du chef de mariages successifs, prétendre à plusieurs pensions d'ayant droit visées à l'article 38 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, le montant total de ces pensions ne peut excéder 50 p.c. du traitement maximum de secrétaire général d'un ministère sans préjudice des accroissements résultant de la charge d'enfants.

Pour l'application du plafond prévu ci-avant, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de survie sont additionnés.

Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées selon des modalités fixées par le Roi. »

Art. 4

L'article 28 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions allouées aux personnes mises à la retraite en raison de leur âge ou de leur ancienneté ne peuvent être inférieures, lorsque leur titulaire atteint l'âge de 60 ans, à la rémunération minimale garantie dans le secteur public. »

Art. 5

Les articles 29, 30 et 31 de la même loi sont remplacés par la disposition suivante :

« Les pensions allouées aux personnes mises à la retraite pour cause d'incapacité physique ou qui sont mises à la pension d'office conformément à l'article 83 de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires, ne peuvent être inférieures à la rémunération minimale garantie dans le secteur public. »

Art. 6

L'article 32 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Les pensions de survie allouées aux conjoints survivants ne peuvent être inférieures à 75 p.c. de la rémunération minimale garantie dans le secteur public. »

Art. 7

L'article 40bis inséré dans la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires par l'article 2 de l'arrê-

artikel 2 van het koninklijk besluit nr. 30 tot wijziging van de wetgeving betreffende de pensioenen van de overheidssector, wordt vervangen als volgt:

«De overlevingspensioenen bedoeld in artikel 38 mogen, afgezien van de verhogingen wegens kinderlast, slechts gecumuleerd worden met de in hetzelfde artikel bedoelde rustpensioenen ten belope van 50 pct. van de maximumwedde van secretaris-generaal van een ministerie.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de pensioenen, pensioenaanvullingen, renten, uitkeringen en andere als rust- en overlevingspensioen geldende voordelen samengeteld.

Naast de in artikel 38 bedoelde rustpensioenen wordt voor de toepassing van het eerste lid rekening gehouden met de ouderdoms- en invaliditeitspensioenen of met ieder als zodanig geldend voordeel dat wordt toegekend krachtens een Belgische of een buitenlandse wetgeving of krachtens een pensioenregeling van een instelling van internationaal publiek recht. De pensioenen en renten die uitsluitend een lichamelijke schade vergoeden, komen evenwel niet in aanmerking.

De verminderingen die het gevolg zijn van de toepassing van dit artikel, worden toegepast overeenkomstig de door de Koning te stellen regels.»

Art. 8

Het rust- of overlevingspensioen wordt verminderd met één derde wanneer de betrokkene een beroepsactiviteit uitoefent of krachtens een Belgische wetgeving hetzij een primaire ongeschiktheidsuitkering dan wel een invaliditeitsuitkering, hetzij een werkloosheidsvergoeding ontvangt of krachtens een buitenlandse wetgeving voordelen van dezelfde aard geniet, ingeval de inkomsten uit die beroepsactiviteit of uit de bovenbedoelde uitkeringen of vergoedingen samengeteld met het rust- of overlevingspensioen meer bedragen dan 19 980 frank. De uitkering van het pensioen wordt voor dezelfde personen geschorst, wanneer de bovengenoemde inkomsten het bedrag van 26 641 frank overschrijden.

Deze bedragen worden gekoppeld aan het indexcijfer 114,20 der consumptieprijzen en volgens de evolutie van dit indexcijfer op dezelfde wijze als de rust- en overlevingspensioenen ten laste van de Openbare Schatkist.

De in het eerste lid bedoelde bedragen kunnen door de Koning worden aangepast.

Deze bedragen worden met 25 pct. verhoogd wanneer de begunstigde een of meer kinderen ten laste heeft.

Onder kind ten laste dient te worden verstaan het kind voor wie de gepensioneerde kinderbijslag ontvangt.

té royal n° 30 modifiant la législation relative aux pensions du secteur public, est remplacé par la disposition suivante:

«Les pensions de survie visées à l'article 38, abstraction faite des accroissements du chef d'enfants, ne peuvent être cumulées avec des pensions de retraite visées au même article qu'à concurrence de 50 p.c. du traitement maximum de secrétaire général d'un ministère.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les pensions, compléments de pensions, rentes, allocations et autres avantages tenant lieu de pension de retraite et de survie sont additionnés.

Outre les pensions de retraite visées à l'article 38, il est tenu compte, pour l'application de l'alinéa 1^{er}, des pensions d'ancienneté et d'invalidité ou de tout avantage en tenant lieu, octroyés en vertu d'une législation belge ou étrangère ou en vertu d'un régime de pension d'une institution de droit international public. Ne sont toutefois pas visées, les pensions et rentes constituant exclusivement la réparation d'un dommage physique.

Les réductions découlant de l'application du présent article sont appliquées selon des modalités fixées par le Roi.»

Art. 8

La pension de retraite ou de survie est réduite d'un tiers pour les intéressés qui exercent une activité professionnelle ou qui bénéficient soit d'une indemnité d'incapacité primaire ou d'une indemnité d'invalidité, soit d'une allocation de chômage accordée en vertu d'une législation belge, ou encore d'avantages de même nature accordés en vertu d'une législation étrangère, lorsque les revenus cumulés provenant de cette activité professionnelle ou des indemnités ou allocations susvisés avec le montant de la pension de retraite ou de survie dépassent le montant de 19 980 francs. Le paiement de la pension est suspendu pour les mêmes intéressés lorsque lesdits revenus dépassent le montant de 26 641 francs.

Ces montants sont liés à l'indice 114,20 des prix à la consommation et varient en fonction de l'évolution de cet indice de la même manière que les pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public.

Les montants visés à l'alinéa 1^{er} peuvent être adaptés par le Roi.

Ces montants sont majorés de 25 p.c. lorsque le bénéficiaire a un ou plusieurs enfants à charge.

Par enfant à charge, il faut entendre l'enfant pour lequel le pensionné bénéficie d'allocations familiales.

Art. 9

De Koning kan de wetten en verordeningen inzake de overheidspensioenen, die van kracht zijn op de datum van de bekendmaking van deze wet, coördineren.

Te dien einde kan hij:

1. de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;

2. de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen ten einde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen.

Art. 9

Le Roi peut coordonner les textes légaux et réglementaires relatifs aux pensions du secteur public en vigueur à la date de la publication de la présente loi.

A cette fin, il peut:

1. modifier l'ordre, le numérotage et, en général, la présentation des dispositions à coordonner;

2. modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'en assurer la concordance et d'en unifier la terminologie.

F. DELMOTTE.
J. WYNINCKX.
M. REMY-OGER.
G. PAQUE.
R. BASECQ.
I. EGELMEERS.
G. DE SMEYTER.